

## קאפייטל צוואנץיך

# די פטירה פון קאונגער רב הганון רבי אברהם דובער שפира זצ"ל

איך האב שוין פריער דערמאנט דעם קאונגער רב, הганון  
רבי אברהם דובער שאפרה זצ"ל, וועלכער אויז נפטר געווארן אין קאונגער  
געטא.

עס אויז כדאי זיך אביסל ליגנער אפשטעלן אויף דער לעצטער צייט  
פון זיין לעבן אוון דער פטירה, פון דעם דאזיקו ווירדיקו אוון באלייטן קאונגער  
רב. ער האט פארבראכט זינגע לעצעטער טאג אוין געטא, אוון ביימס סוף פון זיין  
גרוייסן לעבען, נעהאך געזען דעם אנהויב אוון סוף פון חורבן ליטע  
דער דאזיקער גאנן אוין געווען איינגער פון די גרויסע פערזעניליכקייטן  
וואס דאס אידישע פאלק האט פארמאגט. זיין ביאגראפע אויז אוין קורצן ווי  
פאלאגט :

געבוירן מוצאי יומ כפור תרל"א, אין אברהם בי זיין פאטער הганון  
רבי זלמן סנדר זצ"ל, רב אוון ראש הישיבה אין מאלטש, לעבן בריסק. אין  
זיין יונגעט האט ער געלערט אוין ואלאושינער ישיבה, אוון געווען באָ  
ריימט אלס „קאַברינגער עליי“ אוון געהרט צו די ערשות חובי ציון. ער  
האט חתונה געהאט מיט דער טאכטער פון מינסקער רב, הганון רבוי ירוחם  
לייב פערלמאן זצ"ל, צו 25 יאר ווערט ער רב אוין סמאלאומיש לעבן מינסק.

אין תרע"ג, אויז ער אויפגענו מען געווארן אלס הויפט רב פון קאונגע.  
ער אויך געווען פארזיצער פון אגודה הרבנימ פון ליטע. בי זיין לעבען, האט  
איצט אויז ארויס אין אמריקע „דבר אברהם“ אוין צוויי חליקם, „טהרת המשפה“,  
אברהם — „חלה דרוש“. — „דבר אברהם“ — „דריטער חלק“ — אוון „דבר  
אברהם“ — „חלה דרוש“.

איך האב שוין אין די פריערדיקע קאפייטלעך דערציילט ווי גרויס

עס זיינען געווען די דיטשע רדייפות גלייך נאך דעם ווי די נאצ'י אַרמייען האבן באזעט קאוונע. די יסורים, וואס אידן האבן זיך אַנגעליטן, די פיזישן און מאָרָאַלִישׁ פִּינִיקָנוּגָעָן וועלכע זיך האבן דורכגעמאָכט, קאָן מען בשום אופן ניט שילדערן. און וויפיל איך זאל ניט האבן דערציאַלט ביז איצט, איזעעס אַרְטָאָפָן אַין ים פֿוֹן די דָאָזִיקָע אַומְפָּאָרְגְּלִיכְלִיכָע יִסּוּרִים פֿוֹן אַיְזָה דישער ליטע.

אָבעָד מער פֿוֹן אַלְעָמָעָן האָט גַּעֲלִיטָן דער גִּיסְטִיקָעָר מנהיג פֿוֹן קָאוּנוּ. אַיְסָעָר דעם וואָס ער האָט פֻּעָרְזָעְנְלִיעָר גַּעֲלִיטָן, האָט ער גַּעֲטְרָאָגָן אוּף זיך אַון מִיטְגָּעוּוּיִיטִיקָט מֵיט די לִיְדָן אַון יִסּוּרִים פֿוֹן אַלְעָ קָאוּנוּר אַידָן. ער האָט מִיטְגָּעְלִיטָן מֵיט אלָע אַידָן מֵיט זִין עדָה, ווי אַטְמָטָע לִידָט מֵיט. מֵיט זִין אַיְגָעָן קִינְדָעָר. אַון אַ טָּאָטָנס יִסּוּרִים אַיבָּעָר דעם פֿיַין פֿוֹן זִיְגָע קִינְדָעָר זִיְגָען אַמְּאָל גַּרְעָסָעָר אַון שְׂטָאָרְקָעָר ווי די יִסּוּרִים וואָס ער לִידָט אַלְיָין

וואָי דער רב הַכּוֹלָל פֿוֹן לִיטָע, האָט ער זיך גַּעֲפִילָט פָּאָרָאָגְּנָטָוּאָרְטָלִיךָ פָּאָרָן גַּאנְצָן לִיטְוִישָׁן אַידָנוֹתָם, פָּאָר אַלְץ וואָס גַּעֲשָׁעָט מֵיט זִין אַידָן. זִין גַּאוֹנִישָׁעָר קָאָפָה האָט גַּעֲזָעָן אַ סְדָּאָן קָלָאָרָעָר ווי עַס האָבָן גַּעֲזָעָן אַנדְרָעָר. אַון דערפָּאָר האָט אוּיך זִין הָאָרֶץ מער גַּעֲוּוּיִיטִיקָט ווי דָאָס הָאָרֶץ פֿוֹן אַנְדָעָר וועלכע האָבָן אַין אַנְהָוִיב ניט גַּעֲזָעָן אַלְצְדִּינְג אַזְוִי קָלָאָר ווי ער.

ווען די גַּעֲסְטָאָפָה האָט גַּעֲגָבָן אַ באָפְּעָל דעם קָאוּנוּר رب צו שאָפָן אַן „עַלְטָסְטָן־רָאָט“ — די אִידִישָׁע פָּאָרָטְרָעְטְּעָרְשָׁאָפָט פָּאָר די דִיטָשָׁן, אַון צְוּזָאמְעָגְעָרוֹפָן גַּעוֹאוֹרָן, אַן אַסְיָּהָה פֿוֹן בְּלִילְיְהִיטִּים פֿוֹן שְׁטָאָט, בַּיִּם رب אַין שְׁטוּב. דער צְוּזָאמְעָנְשָׁטָעָל פֿוֹן „עַלְטָסְטָן־רָאָט“ אַיְזָה זִין גַּרְעָסְטָעָר מְעָרָהִיט בְּאַשְׁטָאָנָעָן פֿוֹן ניט אַרְטָאָדָאָקְסִישָׁע אַידָן. אוּף די טָעָנוֹת, פֿוֹן אַיְינָעָם פֿוֹן די פְּרוּמָע אַידָן פָּאָר וואָס? האָט דער רב קָוּרִץ גַּעֲנְטָפָרָט: „די זַאַן גַּעֲהָעָרט ניט צו פְּרוּמָע אַידָן“ .

חוֹזְדִּי צְרוֹת פֿוֹן כָּלַל האָט ער קָאוּנוּר رب, אוּיך גַּעֲדָאָרָפָט טִילְיָן די פֻּעָרְזָעְנְלִיעָר צְרוֹת פֿוֹן אַ סְדָּאָן.

אַזְוִי האָט ער גַּעֲלָעָבָט אַונְטָעָר דער אַקְוּפָּאָצִיעָר טָאג נאָך טָאג, שעָה

די פטירה פון קאונגר רב הганון רבי אברהם דובער שפירא זצ"ל

נאר שעה, מיגוט נאר מיגוט... ערד האט זיך ממש געבען איז א ים פון  
איידישע צורת איז יסורים... עס איז ממש געוווען אַ רחמנות איז צו זען!  
אווי ווי דער רב האט באקומען דעם באפעל, צואמענטעלן דעם  
„עלטטען-ראט”, האבן אַ טיל איז געמיינט על פי טעה, אַ דער דזוקער  
„עלטטען-ראט” האט עפער אַ מעגליבקיטט צו העלפן איזן. איז איז דער  
ערשטער צייט, וואו נאר מען האט אַרעסטרט אַ איד, מען האט פארשלעפעט  
איידן איזן זיבעטן און ניגנטן פארט, איז מען געללאפֿן צום רב, אַ ער זאל העלפן  
דעם איז אַרויסגעמען.

נית נאר פון קאונגר אליאן איז מען געקומען נאר הילך צום רב. די  
לייטוישע מערדער האבן געבראכט צו פירן דעם יאנאוער רב, הרב רבי  
בחום ברוך גינזבורג היייד, מיט אַ כוונה, אַ דער קאונגר רב זאל שאפֿן  
דעם געוויסן סכום געלט וואס די מערדער האבן באשטיימט פאָר יאנאוער  
איידן וועלכע זינגען ניט געוווען פארמעגליך צו צאלן.  
דער אויסזען געבאך פון דעם יאנאוער רב איז געוווען אַ מורהדייקער,  
זיין באָרד איז געוווען אויסגערטין דורך די לשעים. אויפּן פנים — סימנים  
פון מכות רצחה.

אין דער ערשטער צייט האבן אייד נאר געגלויבט, אַ דיטשן וועלן  
האבן דורך אַרץ פאָר אַ רב.

זיין האבן שנעל איינגעזען דעם טעות. אַבער דערויל האט דער  
קאונגר רב געבאך פערזענלייך געליטן פון יעדער צרה...  
ער האט ניט געקאנט העלפן. אַבער ער האט מיטגעווינט און מיט-  
גערקעצט מיט יעדן אַיד באָזונדע.

דערביי איז דער קאונגר רב אליאן געוווען קראנק. ער האט אַ צייט  
לאנג געליטן פון אַ קענסער אויפּן מאָגן און מען האט אין געהאט  
שווייך אַפערירט. האט ער פונדעשטווועגן ניט איז זינגען געהאט  
זיין איינגען קראנקיט, זיניע פערזענלייכע, פיוישע און קערפֿערליכע  
יסורים. ער האט געפֿילט די ליאידן פון יעדן איזן. און אפשר האט ער אַבער  
זיין זאָרג פאָר די ליאידן פון כלֶּ, פֿאָרגעסען זיניע איינגען יסורים...  
אַיך פֿלעג צו אַים אלע טאג אַריינקומוּן. איינמאָל ווען אַיך בין צו

אימ ארייניגעkomען, האט ער מיר טאקו געזאגט: „די צרות פון כל מאכן  
מיר פארגעסן מיינע איגענע יסורים...  
ער האט גערעדט מיט א שמייבל, פרײַנטליך, טראצדעם וואס ער  
אייז געלעגן אין בעט, אין די גרעטסעוו וויטיקן...“

אבער איינמאָל אַרְיַינְקֶםְעַנְדִּיק גאנצְפְּרִי צוֹם رب, האָב אֵיך אַים  
געטראָפָן זִיכְרִיְךְ פֿאָרְטִּיפְּט אַין יוֹרָה דָּעָה סִימָן קְנָז, אָוּן אַרוּם אַים אַין  
דעָר גַּאנְצְעָר טִיש אַנְגָּעָלִיגְט מִיט סְפָּרִים. זִין קַעֲרְפָּעָר האָט גַּעַשְׂדָּעָרָט,  
די רבִַיצְיָן האָט אַים צַוְּגַעַטְרָאָגָן וּוְאַלְעָרִיאַ-טְרָאָפָן. אֵיך שְׁטִי וּי צָרָ  
טוּמָלָט, אֵיך ווִיסְטָן ווָאסְטָן דָּא האָט פֿאָסְטָרָט.  
דעָר ربִַזְוִיזְטָן מִיר דָעָם רַמְבָּם פָּוּן קִידּוּשׁ הַשָּׁם אָוּן זָאנְטָן מִיר:  
„אֵיך האָב אַזָּא שָׁאלָה אַיְנְמָאָל אַין מִין לְעָבָן.“

פָּוּן דָעָר רבִַיצְיָן ווּרְעָר אֵיך גַּעוֹוָאָר, אָז נַעֲכַטָּן 11 בְּיִנְאָכְטָן, האָבָן אַים  
בָּאוּכְטָן דִי פֿאָרְשְׁטִיְיעָר פָּוּן „עַלְטָסְטָן-דְּרָאָטָן“ אָוּן אַיבְּרָעָגְעָבָן דָעָם رب,  
די גַּרְוִיסְעָ צְרוּתָן ווָאסְטָן לְוַיְעָרָן אוּרְפָּן גַּעַטָּא. יַעֲדָר גַּזְוָרָה ווָאסְטָן דִי גַּעַשְׂטָאָפָא  
הַאָט פֿאָרְאָרְדָּנָטָן, אָז דָעָר „עַלְטָסְטָן-דְּרָאָטָן“ זָאָל מַעֲלָדָן דָעָר גַּאנְצְעָר  
גַּעַטָּא פָּוּן קְלִיְין בֵּין גַּרְוִיסְעָ צָוּ קְוּמָעָן דִּינְסְטִיק, ח' חָשּׁוֹן (28 אַקְטָבָעָר),  
אוּרִיךְ „דַּעַמְאָקְרָאָטָא-פְּלָאָצָן“. האָבָן דִי השְׁעָרָה אָז דָעָר אָפָעָל באַדִּיטָּ  
גַּוְרָה פָּאָר דִי אַיְדָן — צִי מַעַן זַי דָעָר „עַלְטָסְטָן-דְּרָאָטָן“ אַרְוִיסְהָעָגָעָן דִי  
אָפָעָל-מוֹדָעָה ווָאסְטָן דִי גַּעַשְׂטָאָפָא הַאָט זַי פֿאָרְאָרְדָּנָטָן?

דעָר ربִַזְוִיזְטָן מִיר גַּעוֹוָיְן עַנְלִיכְעָ פָּאָלָן אַין סְפִּירָם ווּעָגָן דָעָר שָׁאלָה.  
(דָעָם עַנְטָפָעָר פָּוּן דָעָר שָׁאלָה האָב אֵיך שְׁוִין גַּעַדרְוּקָט אַין מִין סְפִּיר „דְּבָרִי  
אָפְּרִים“). טְרָאָץ דָעָם ווָאסְטָן ערְאָט גַּעַוָּוָסָטָן, אָז דָא אֵין פֿאָרְבָּונְדָן דָעָר  
גּוֹרְלָ פָּוּן זִין לְעָבָן. וּוְילְ נִיטְ אַיְנְמָאָל הַאָט דִי גַּעַשְׂטָאָפָא גַּעַזְוּכָט דָעָם رب  
אוּמְצֻוּבְּרִיְינְגָעָן, (אָוּן טָאָקָעָ בֵּין דָעָר גַּרְוִיסְעָר „אַקְצִיעָן“, בעַת מעַן הַאָט  
אַרְוִיסְגַּעֲפִירָט דִי צָעַן טְוִיזְנָט אַיְדָן פָּוּן קָאוּנוּנָר גַּעַטָּא צָוּם „גְּנִינְטָן פֿאָרָטָן“).  
הַאָבָן דִי דִּיְתְּשָׁן-מְעוֹדְדָעָר גַּעַזְוּמָעָן אוּרִיךְ דָעָם رب. נַאֲרָ דָוָרָק אָ  
נֵס הַאָט זַי אַיְינְגְּעָבָן זַי גַּעַהְאָלְטָן וּרְאִיךְ אָוּן זַי גַּעַגְּרִיבָלָט אַין דָעָר שָׁאלָה.  
רבִַזְוִיזְטָן זַי גַּעַהְאָלְטָן וּרְאִיךְ אָוּן זַי גַּעַגְּרִיבָלָט אַין דָעָר שָׁאלָה.  
אַזְוִי וּי אֵיךְ בֵּין גַּעַוְעָן אַין טְעַגְּלִיכְן קָאנְטָאָקָט מִיט דִי אַיְדָן אַין

געטא, בי דער שקלאפען ארבעט, פלאג איך אפט איבערזאגן דעם רב די  
שאלות, וואס מען פלאגט מיר פראגן און אויך אים דערציילן ווי אווי איך  
האָב אין די ענינים געפֿסקנט.

איינמאָל געדענק איך, בין איך צו אים געקומען און אים דערציילט  
וועגן דער פֿאלגנדיקער שאלָה: די אידן בי דער צוֹאנְגָס-ארבעט פֿלאגט  
באָקומוּן בי זיעיר אַרבעט אַ לִיטָעָר זֶוּפּ. די זֶוּפּ פֿלאגט וועגן געקאָכְט  
מייט פֿערדּוּן בְּלִיְשָׁה, האָבּ אַסְדּ אַידן נִיט גַּעוֹזָאַלְטָעָסְן די זֶוּפּ צְוִילְבָּטְרָפּוֹת  
אונְ דָּאָס הָאָט גַּאטְרִילִיךְ אַפְּגַּעַשׂוֹאַכְּטָעָסְן צְיִירָגְּעָזָנְטָזְשָׁטָאָנְדָּן.

ווען אַידן זִינְגָן גַּעֲקוּמָעָן צוּ מִיר אָוּן האָבּעָן מִיר וועגן דעם דערְ  
צְיִילְט, האָבּ אַיך גַּעֲפֿסְקָנְט אָז זַיִי מַעֲגָן עַסְן די זֶוּפּ.

דאָס אַיְזָן פֿקוֹחַ נֶפֶשׁ, האָבּ אַיך גַּעֲזָאָגְטָה. אַמְתָה דערְ פֿקוֹחַ נֶפֶשׁ קָאָן  
ווערְן עַרְגָּסְטָעָט אַבְּיִסְלָעָט שְׁפָעַטָּעָר, דָאָן וּזְעַט אַיר מַזְוָן עַסְן אָוּן נִיטְהָאָבָן  
וּוְאָס צּוּמָעָן עַסְן. אַיְצָט זִינְגָט אַיר נַאֲךְ שְׁטָאָרְקָעְגָּעָנוֹג צוּ עַסְן, טָא עַסְטָ אַיְצָט,  
בְּרַעְנְגָט זִיךְ נִיט אָוּם, בָּאַיִינְטָ נִיט קִין זְעַלְבְּסְטְמָאָרְדָּ.

אַיך האָבּ אַיבְּרַעְדְּצִילְט דעם רבּ מֵיָּן פְּסָק, אָוּן ערְ אַיְזָן גַּעֲזָעָן  
צְיִירָגְּעָזָנְטָזְשָׁטָאָנְדָּן. גַּעֲזָעָן נַאֲךְ עַנְלִיכְעָ פְּרָאָגָן.

וועגן דעם אלְעַם הָאָט דערְ רבּ מִיר גַּעֲזָאָגְטָה:

„עָס אַיְזָן גַּעֲקוּמָעָן אַ צִּיְּטָה וּוְעָן מַעֲן דָּאָרְפּ פְּאַרְשְׁתִּיְּן די הלְכוֹת  
אַבְּיִסְלָעָט טְפִיפָּעָר. סְפֻּעְצִיְּלָעָלְעָן וּוְעָן עָס האַנְדָּלְטָזְיךְ אַיְזָן עַנְינִים פָּוּן פֿקוֹחַ נֶפֶשׁ.“

„פֿקוֹחַ נֶפֶשׁ אַיְזָן דָא אַיְיךְ טְרִיטָא אָוּן טְרִיטָא, אָוּן אַיר וּוִיסְטָמָ, דָא אַפְּרִים,  
אוּס וּוְאַלְטָן נִיט גַּעֲזָעָן קְרוּם וּוְעָן אַיר שְׁטָעַלְטָעָט צְוֹזְעָמָעָן אַסְפָּר וּוְעָגָן די  
אַלְעָ פֿקוֹחַ נֶפֶשׁ דִּינְיִים. עָס אַיְזָן וּוִיכְטִיקָה, אוּס זָאַל בְּלִיְבָן אַזְאָ דְּאַקְוּמָעָנָט.  
אַיך האָבּ דָאָן פְּאַרְשְׁוּבָּן אַ טִּילְעָ שְׁאָלוֹת וּוְאָס אַיך האָבּ גַּעֲדרָקָט אַיְזָן מֵיָּן  
סְפּר „דָּבְרֵי אַפְּרִים“, אַיְזָן קוֹנְטָרָס עַמְקַבְּכָא).“

דערְ קָאָונְגָרְ רבּ אַיְזָן גַּעֲזָעָן צְיִירָגְּעָזָנְטָזְשָׁטָאָנְדָּן דְּעַרְפָּוּן וּוְאָס אַיך האָבּ  
אַיְזָן גַּעֲטָא גַּעֲלַעַרְנְטָיְיָדָן טָאָג אַ בְּלָאָט גְּמָרָא מִיטָּ אַידָּן, וּוְאָס אַיך האָבּ  
אַגְּגָעְפִּירְט אָוּן גַּעֲלַעַרְנְטָמִיט דַעַם „תְּפָאָרָת בְּחָוּרִים“.“

מַעְן דָּאָרְפּ אַרְיִינְגָּעָבָן אַידָּן בְּטָחוֹן, נַאֲרָ „בְּטָחוֹן“, האָט ערְ מִיר גַּעַזְעָן  
זָאָגָט. דָאָס אַיְזָן וּוִיכְטִיקָה בְּזַי גַּאֲרָ.

אינטערעסאנט, או שוין ארייפן טויטן בעט האט ער מיר געבעטען  
שרייבן זיין ספר „דבר אברהם“, חלק שלישי, וואס זיין זון, מר. לייב שפירא,  
האט שוין אroiיסגעגען אין אמעריקע.

אלץ האט ער אין זינגען געהאט ליגנדיק אין זינגען יסורים. ער האט  
א菲尔ו געשריבן מעמווארן. און די מעמווארן זינגען, וואס זינגען געווען אויסעד־  
געוועיליך אינטערעסאנט — ספצעיעל דארטן וואו ער האט געשילדערט די  
אידישע איבערלעבעונגען אונטער די נאציס — זינגען ליזדער פאראלארן  
געאגנגען. א גרויסער שאדן.

כדי צו פארכיציכעגען א פאר אינטערעסאנט באמערkonגען וואס דער  
קאוונער רב, האט געמאכט בעט א שםועס, א פאר וואכן פאר זיין פטרה.  
איינמאל וווען דער שרייבער פון די שורות האט באזוכט דעם رب  
און טראפנדיך דארט די השובע בעלי' בתים פון קאוונער, ווי ר' לייב איינ־  
טעליגאטער, ר' מודכי יפה און נפתלי ווינטורייב און בשעתן שמעסן,  
האט דער رب א זאג געטאן:

„אייר וויסט, מײַנע ליבע קאוונער בעלי' – בתים, או איך דארף בעטן  
מחילה ביי קאוונער אידן, וויל זיי האבן מיר געצלט לאנגע אָרֶן שכירות  
און איך מיט מײַנע מעשים האב זיכער נישט געדיקט דאס וואס די קאוונער  
אידן זינגען ווערט געוווען.“

און נאך א באמערkonגע האט ער דאמאלט געמאכט — דאס איז גע־  
ווען בעט א געשפרען וועגן אָרֶן ישראָל.

ער האט מיט א זיפץ א זאג געטאן:

„איך וואָלט באטש געוואָלט האבן די זכיה, או מײַנע עצומות זאלן  
רווען על אָדָמִת יִשְׂרָאֵל“. זיין מוט און בטחון ביין לעצטן מאמענטן פון זיין לעבן, זינגען אָבָּן

סאלוט אומפֿאָרגֿלִיכֿלִיךֿ . . .  
ביין כמעט זיין לעצטן מאמענט האט געארבעט זיין גאנישע קאָפּ און  
ער האט געוויטיקט זיין הארץ . . .

דעם לעצטן פרײַטיך פון זיין לעבן געדענק איך, האט ער מיט מיר  
גערעדט וועגן היתר עגונות. ער האט מיר אויך געגען זינגען מיינונגגען

די פטירה פון קאונגער רב הганון רבי אברהם דובער שפירא זצ"ל

וועגן דער עגנות פראגע, פאר דער צייט ווען די אידן פון געטא וועלן  
באפריליט ווערן...

שבת 3 אויגער אין דער פרוי, כ"ב אדר א' תש"ג אין דער رب  
נפטר געווארן. זונטיק, כ"ג אדר אין פארגעקומען די לוייה. ווי וויט דאס  
אידייש קאונג האט אים ליב בעהאט, קאן מען זען דערפּון, וואס עס אין  
באשלאָן געווארן איזוצאָרדענען אַ לוייה. אָן עפְנְטְלִיכְעַ לוייה, האט געַ  
שמעקט מיט סכנת נפשות, אבער דער „עלטסְטֶן-רְאַטְמָן“ האט אַפְּיזְיעַל באָ  
שלאָסְן די לוייה דורךפּֿרְין טראָץ די געפּּאָרְן מיט וואס דאס האט געשמיינט.  
און די לוייה אין געווען אַזְיִינְס וואס קִינְגְּעַר האט זיך ניט פֿאָרְגְּעַשְׁטָעלְטָן.  
אלע רבנים אָן יִשְׂיָה בְּחוֹרוּם וואס האָבָּן זיך געפּּוֹנְעַן אין געטאָ.  
האָבָּן באַשְׁלָאָסְן אָן זַיְּ אַלְיִין וועלן טראָגן דעם אָרוֹן. אָן די אלע וועלכּע  
האָבָּן זיך מַתְעַסֵּק געווען מיט דעם נפטר, זיינְעַן געגָאנְגָעַן זיך טובְּלִי זַיְּן  
מיט תשעה קְבִּים מִים שאָבוֹים. דאס האָבָּן אַיך אַיְינְגָעָרְדָּנְט אין באָד פון  
„אנטלייזונְס-אנשטיינְלָטְטָן“ פון געטאָ.

אין אָ פרָאַסְטִּיקָן זונטיקידִּיקָן פרִימְאָרְגָּן האט זיך דאס גאנצע געטאָ,  
יונג אָן אלט זיך צוֹזָאָמְעַנְגְּקִילְבָּן צוֹ דער לוייה. קִיְּן עַפְנְטְלִיכְעַ הסְּפָדִים אין גָּאָס האט  
געהאלטְן מַוְסְטָעָרָה אַפְּטָעָ אַרְדְּעָנוֹג. קִיְּן עַפְנְטְלִיכְעַ הסְּפָדִים אין גָּאָס האט  
מען ניט געהאלטְן. דאס האט דאָך געשמיינט מיט סכנת נפשות, בלויין אין  
שטוּב האט מען מספּֿיד געווען. די מספּֿידִים זיינְעַן געווען: דער שאָנְצָעָר  
רב, הרב שמוּקְלָעָר זַיְּל, קאונגער מגִיד, הרב חיים מאָסָם, ה"ד.  
שפּּוּטְעָר צוֹ שלשִׁים, האט מען אַין פּוּלְעִי - צְדָק שָׁול אוּפְּ אַיְירָאָגָאָ  
לער גָּאָס גַּעֲמָכָט אָ הסְּפָד, גַּעֲרָעָטָה האָבָּן הרב ר' חיים מאָסָט, דער קאונגער  
מָגִיד אָן דער שְׂרִיבְּרָעָר פון די דָאַיְיקָע שְׂוֹרָתָה.

אַינְטְּרָעָסָאנְט, אָן אלע זיינְעַן גַּעֲקָומָעָן אַפְּגָעָבָן כְּבוֹד דעם רב. אַבער  
ניט אַיְינְגָעָר פון די מלוּוִים האט זיך גַּעֲוָוָאנְטָשָׁן אָן: „הַלְוָאִי הַאֲלָט אַיך  
שְׂוִין אַזְוִי וַיְיִתְ וַיְיִדְעַר רָב. וַיְיִקְרַב אַיך שְׂוִין צוֹ קַבְּרַיְשָׁרָאֵל?“ . . .  
ניט אַיְינְגָעָר האט טָאָקָע גַּעֲזָאנְט, דער רב אַיך אַגְּרוּסְעָר צְדִיק, ער  
האָט אַיך, ער קוּמָט צוֹ קַבְּרַיְשָׁרָאֵל“ . . .

די קְבוּרָה אַיך טָאָקָע גַּעֲוָעָן הַוְנְדָעָרָת פֿרָאַצְעָנְטִיק לְוִיטָן דִּין. וַיְיִעַם

פַּאֲסֶט פָּאֵר אָרְבָּן שֶׁל כָּל בְּנֵי הַגּוֹלָה. אָנוֹ אָוִיפָּן זַיִן קָבֵר אַיְזָן אַוּוּקְגַּעַשְׁטָעַלְטַן  
אַמְצָבָה פָּוֹן הַאַלְזִין, מִיטָּדִי וּוּרְטָעָט :

„פָּגָן מוֹרְנוּ וּוּרְבָּנוּ רְשַׁכְבָּהָגּ הַרְבָּהָרִי“ אַבְרָהָם דּוּבְּעָר כְּהָנָא שְׁפִירָא  
בָּן הַגָּאוֹן הַאַמִּתִּי רִי זְלָמָן סְנָדָר הַכָּהָן זְצָלָל. הַכָּהָן הַגָּדוֹל מַאֲחִיּוֹ שַׁהְיָה  
רוּעהַ נָּאָמָן בְּקַהְלָתָנוּ קָרָב לְשָׁלְשִׁים שָׁנָה. נִפְטָר בְּשִׁבְיַהַגְּטוּ בַּשְׁקָק, כְּבָבָן  
אַדְרָא / תְּשִׁׁׁיְגָג, תְּבִצָּב / הַהַ “הַה”.

אָוִי אַיְזָן גַּעֲבָרָאכְט גַּעֲוָאָרָן צַו זַיִן אַיְבִּיקָעַ רַוְּ דָעַר קָאָונְעָרַ רַב.  
אַיְזָן הַאָבָן דּוּרְצִילְט וּוּעָגָן דּוּרָל לְוִיה, וּוּילְלִי דִי גַּעַטְאָ-אַיְזָן הַאָבָן עַס  
בָּאַטְרָאַכְט פָּאֵר אַנְצָחָוּן קָעָגָן דּוּרָל דִּיטְשָׁעָר מַאֲכָט. זַיִן הַאָבָן עַס אַדְוָרְכִּי<sup>1</sup>  
גַּעַפִּירֶט טְרָאַצְדָּעָם וּוָסָם אַזְיָינָעַ „מְאַנְפְּעַסְטָאַצְיָעַ“ זַיְינָעַן פָּאַרְבָּאַטָּן גַּעֲוָעָן.  
דִּי אַיְזָן, אַבָּעָר, הַאָבָן זַיִן אַיְנְגַּעַשְׁטָעַלְט דָּאָס לְעָבָן מַמְשָׁ כְּדִי אַפִּי  
צַוְּגָעָבָן דָּעַם לְעַצְמָן כְּבוֹד זַיִעָר בָּאַלְיָבָטָן רַב אָנוֹ מַוְרָה דָּרָךְ.

\* \* \*

אַגְּנוּהָיָב דַּעֲצַעְמָבָעָר, 1943, הַאָבָן גַּעַשְׁטָאַפְּאָ-לִיְּטַ אַרְעָסְטִירָט דִּי קָאָוּרָה  
נָעַר רְבִיצִין, רְחַל שְׁפִירָא אַינְאַיְנָעָם מִיטָּאַיְר זָוָן דָּר. נַחְמָן שְׁפִירָא מִיטָּזַיִן  
פְּרוּיָה אָנוֹ אַיְנְצִיקָן זָוָן זַיִן אַוּוּקְגַּעַשְׁפִּירָט אַוְיָפָן נַיְינָטָן פָּאַרטָּן, זַיִן דּוּרָעָר  
שָׁאָסָן אָנוֹ דּוּרָנָאָךְ פָּאַרְבָּעָנָט. דִּי אַיְזָן וּוָסָם הַאָבָן זַיִן מַתְעָסָק גַּעֲוָעָן בַּיִּם  
פָּאַרְבָּעָנָעָן דִּי טְוִיטָעָ, הַאָבָן בְּלוּזָה גַּעַרְאַטְעָוּוּת דִּי צִיָּן פָּוֹן דָּר. נַחְמָן שְׁפִירָא.

### קָאָפִיטָל אַיְזָן אָנוֹ צְוָאַנְצִיךְ

## דִּי פָּאַרְטִּילִיקָוָנָג פָּוֹן דִּי אַיְדִּישָׁעָ קִינְדָּעָר

וּוָסָם גַּעַנְטָעָר דִּי רְוִיסְיָעָ אַרְמִיָּעָן הַאָבָן זַיִן גַּעַרְוקָט צַו לִיטָּעָ,  
אַלְזִין וּוּילְדָעָר אַיְזָן גַּעֲוָאָרָן דִּי רְצִיחָה פָּוֹן דִּי נַאֲצִיסָם. זַיִן הַאָבָן גַּעַוְאַלְטָ אַפִּי  
וּוִישָׁן דָעַם לְעַצְמָן אַיְזָן. אָנוֹ גַּעֲוָעָן צְוִישָׁן זַיִן אַזְעַלְכָעָ וּוָסָם הַאָבָן גַּעַמְיִינָטָן,  
אָנוֹ קִיְּן אַיְזָן אַיְדָה וּוּעָט נִיטָּאַבְּרָלָעָבָן דָעַם נַגְזִיםָם. אַוְיָבָסָאַיְזָן דָאָךְ נִיטָּאַבְּרָלָעָבָן  
גַּעַלְגָּעָן דָאָס דּוּרְצָוְפִּירָן, אַפְּצָאוּיָשָׁן דָעַם לְעַצְמָן שְׁפָוָר פָּוֹן אַיְזָן אַוְיָפָן